

نویسنده ویلیام فلور
ترجمه روشی زعفرانلو



درباره اسناد هله‌لی راجع به قاریخ آپر ان

روزنامه خاطرات ماشین شده و بالغ بر ۱۱۱ صفحه می‌گردد که متعلق به من و مطالب آن بشرح زیر است :

کتلر در اوایل ماه اکتبر سال ۱۷۱۶ با تفاق تعدادی از کارمندان کمپانی هلندی هنر، شرقی به بندر عباس رسید، این هیأت قرار بود در بندر عباس بماند تا اینکه یک کشتی که از بندر رمیلان چند عدد فیل بزرگ جهت تقدیم به شاه سلطان حسین حمل میکرد از راه بوئن، در پنجم ماه آوریل ۱۷۱۷ کتاب با تفاق اعضاء هیأت همسفرش به طرف اصفهان عزیمت کردند. آنان بوسیله کاری مسافری به سفر خود ادامه دادند و در سی ام ماه مسدسه امده‌هان رسیدند. کتاب با اعضا هیأت خود در حالیکه لباس رسمی آن روزگار را پوشیده بود و عده‌ای مرباز بالباس رسمی آنان راه راهی مینمودند و با وضع بسیار جالبی وارد شهر اصفهان شد.

در دوازدهم ژوئن همان سال کتلر با تفاق تعدادی از اعضاء هیأتش بحضور شاه بار یافت. هدایای کمپانی تقدیم حضور گردید و فیل‌ها بحضور آورده شد و نسبت به شاه ادادی احترام گردید. کتلر مرتبه دیگر در هفتم ماه ژوئیه بحضور شاه بار یافت و چهار روز بعد مأموریت رسمی خودش را با یک سری مذاکره آغاز کرد. ابتدا با معتمد الدوله فتحعلی خان داغستاني به مذاکره نشست و سپس با مستوفی خاصه و معتمد الدوله هر دو مذاکره کرد.

آن آقای قدرت‌الله روشی زعفرانلومعاون کنابخانئمن کزی مرکز اسناد انشگاه تهران و از و هنر، گان ارزشمند معاصر

کتلر خواستار تجدید قرارداد گذشته گردید که بوسیله سفیر هلندی و گمر در سال ۱۷۰۱ منعقد شده بود اما فتحعلی خان قرارداد مزبور را خاتمه پذیرفته تلقی کرد ، و سپس مشکلات دیگری بر روی مبالغی پول که نماینده کمپانی پیتر مکارو به شاه مقروض بود پیش آمد . در این مذاکرات مستوفی خاصه خیلی سختگیری میکرده است .

به حال در ۲۹ ماه اوتوت کتلر موفق به اخذ پنج فرمان گردید و همچنان تو انت کلیه امتیازات قبلی و قراردادهای گذشته را تمدید نماید و سفیری نیز بنام محمد جعفر یلائی به باتاویا رسپیار گردد . کتلر بوسیله هدایای بسیار ارزشمندی که به فتحعلی خان و مستوفی خاصه تقدیم نمود تو انت بدینوسیله محبت‌های آنان را جبران نماید .

گرچه کتلر حالا به تمام مقاصد خود دست یافته بود ولی ایرانیان بددهدف نمودست نیافته بودند . تقاضای دولت ایران حمایت بجریان جنگی هلند بر علیه شیخ نشین مسنه باشد بود که اخیرآ جز ایر بحرین و قشم و خارک را متصرف شده بود و جز بره هرمیزرا به محاصره گرفته بود . کتلر جواب مودبانه مشتی به تقاضای دولت ایران داده بود ولی در عمل قادر قدرت کاملی بود که پتواند از ایران پشتیبانی نماید . گرچه شاه اجازه خدا حافظی در ۲۹ اکتبر به کتلر داده بود ولی معهداً فتحعلی خان تا ۱۷ نوامبر کتلر را در اصفهان اگه داشت و تقاضاهای دولت ایران را خواستار گردید . کتلر که مدتی بود مریض شده بود تو انت جواب درستی بددهد .

گرچه روزنامه خاطرات درسی ام نوامبر سال ۱۷۱۷ خاتمه می‌پذیرد ولی داستان کتلروهیات او به اتمام نمیرسد . کتلر در ۱۹ ژانویه ۱۷۱۸ به بندر عباس میرسد درحالیکه کشتی هارلینگتن جهت بردن او و هیأتش به باتاویا دارد بندر عباس لنگراند اخته بود . فرمانده نیروی دریائی ایران بنابه امریه بیکلر بیکی فارس تقاضای طلب دولت ایران را از کمپانی هلندی نمود و اجازه سفر به کشتی هلندی داده نشد . کتلر که قبل از مریض بود وقتی به بندر عباس رسید بعداز دو روز در گذشت و هنگامی که خبر مرگ کتلر به ایرانیان رسید دست از محاصره کشتی هلندی برداشتن و اجازه دادن دجنازه کتلر در خارج از شهر بندر عباس بعثالت سپرده شود .
۲ - برای اینکه به اختصار شرح داستان ۱۲۵ سال رابطه ایران با کمپانی هلندی هند شرقی نوشته شود مناسب دانستم رئوس مطالب را بنحوی که در نسخه تعلیمی آمده است جهت خواندن گان ماهنامه تحقیقی گوهر درج نمایم .

فصل اول - اشاره به تجارت دولت هلند با ایران از سال ۱۶۲۲ تا زمان حال شده است .

فصل دوم - اشاره به نفوذ مذهب در ایران است .

فصل سوم - در مورد تحصیلات شاهزاده جوان است .

فصل چهارم - راجع به نجوة حکومت کردن پادشاه در ایران است .

فصل پنجم - در خصوص شخصیت وزراء صحبت شده است .

فصل ششم - در خصوص شخصیت افراد عادی و تجاری بحث شده است .

فصل هفتم - در خصوص رقبای تجاری مادر ایران بحث شده است .

فصل هشتم - در خصوص دزدان دریائی و سایر راه‌زنان در منطقه صحبت شده است .

فصل نهم - در خصوص واردات مالازابتدای تجارت با ایران تاکنون بحث شده است .

فصل دهم - در خصوص صادرات از ایران صحبت شده است .

فصل یازدهم - در خصوص نماینده کمپانی صحبت شده است .

فصل دوازدهم - در خصوص پول رایج منطقه است و انتخاب کدام یک از اسعار بوسیله رئیس کمپانی است .

فصل سیزدهم - در خصوص وقایت و وضع منطقه و چه سیاستی باید در مقابل آن اتخاذ گردد .

فصل چهاردهم - در خصوص اوضاع و احوال کنونی بندر عباس .

فصل پانزدهم - در خصوص اوضاع و احوال جزیره خارک .

فصل شانزدهم - در خصوص وضع سیاست داخلی خودما .

فصل هفدهم - در خصوص امکانات بسط تجارت بیشتر با ایران .

نسخه خطی همچنین شامل تجزیه و تحلیل تجارت ایران و هلند است که در سال ۱۷۵۲ میلادی کمپانی که محل اودر خارک بوده نوشته شده است . نسخه عکسی از کتاب خطی که شامل ۵۵ ورقه‌ی شود متعلق به من و در اختیارم است .

ترجمه فارمی از کتاب بوسیله خود من در دست اقدم است .

۳ - روزنامه خاطرات یکی از اسناد معتبر و پرارزش برای تاریخ ایران است که بوسیله نیکلاس شورر تاجر معتبر در اصفهان نگهداری شده بود . شرح مختصر این کتاب خاطرات ، از اویل ماه مارس شروع می‌شود و تا آخر ماه اوت سال ۱۷۲۲ ادامه پیدا می‌کند . این کتاب شامل جنگ گلن آباد و محاصره اصفهان بوسیله افغانه است . این یادداشت‌ها به تفصیل شرح محاصره اصفهان را بیان کرده و تقریباً روزانه مندرج شده است . با توجه به منهجات یادداشت‌های سالم این کتاب نمیتوان کلیه اتفاقات مهم آن روزگار را حدس زد بلکه از منابع دیگری هم که تابحال بدست ما رسیده است نمیتوان وقایع آن روزگار را بخوبی درک نمود . اما بطور حتم میتوان تاریخ و قایع را که اتفاق افتاده است دقیقاً یادداشت کرد .

با قرائت دفتر روزانه که شرح محاصره غم انگیز اصفهان را روز ب روز شرح داده

است میتوان بهحوادث ناگواری که در آن روز گاراتفاق افتاده است بی برد . دفتر یادداشت های روزنامه در ۱۳ ماهه سال ۱۷۲۲ خاتمه می پذیرد و در ۲۳ اکتبر همان سال اصنهان بومیله افغانه محاصره میشود .

چنانچه سایر مدارک هلندی و نسخ خطی که وجود دارد و درباره محابره و اشغال ایران نوشته شده است و این دفتر روزنامه که دقیقاً راجع به اوضاع و احوال آن روزگار تحریر شده است بایکدیگر ادغام شود و بچاپ بر سر مسلمان حاوی مطالب ارزشمند خواهد بود .

۴ - نشریات، اسناد و فرمانها و دستورها که جو نماینده کمپانی هلندی هند شرقی در بندر عباس نوشته شده و دفتر خاطرات که از اسلام نماینده گان گذشته جو نماینده گان بعدی بجای مانده است، در بالا بردن سطح اطلاعات مادر خصوص روابط تجاری و اقتصادی و سیاسی کمپانی هلندی هند شرقی با ایران و همچنین راجع به اوضاع اقتصادی آن زمان ایران کمک زیادی می کند . چنین نشریاتی که بجای مانده است حاوی دستورها و فرمانها برای سفير و لبرانت ژلیسین است که کار او از ۲۸ ماه اوت ۱۶۴۵ شروع می شود و برای جانشین او آقای جان وال لین در ۱۶۹۰ خاتمه می پذیرد . تعدادی از این مدارک که درین آنها بیست جلد کتاب خطی نیز وجود دارد فتوکپی شده است و در اختیار اینجا نب می باشد .

کلیه نسخ خطی که بصورت فتوکپی درآمده است بعضی شامل ۵۸ ورق و بعضی ۲۲ ورق است که متعلق به من است و شامل شرح حال زندگی و خاطمشی سیاسی زندگی نادر شاه افشار است که بومیله کارکنان کمپانی یادداشت شده است ، تمام داستانها بر اساس اطلاعات بدست آمده از منابع ایرانی است که بر روی کاغذهای مارک کمپانی تحریر شده است .

نسخه اول خطی ، شرح حال و اتفاقات زندگی نادر شاه افشار است که از من طفو لیت وی تا سال ۱۷۴۱ نوشته شده است و نسخه دوم می پردازد به جهانگشائی نادر در هندوستان و وقایعی که در هند برای نادر شاه افشار اتفاق می افتد .